



**ALTE MAUERN - NEUE KUNST STARÉ ZDI - NOVÉ UMĚNÍ**

**2018**

### **7. INTERNATIONALES ART-SYMPOSIUM 2018**

Nach unserem äußerst erfreulichen und erfolgreichen Symposium 2017 fühlen wir uns Sallingstadt in der Marktgemeinde Schweiggers weiterhin verbunden.

Es ist für die Kultur- und Begegnungsplattform TOGETHER eine besondere Ehre und Freude, zum Jubiläumsjahr in Sallingstadt, dem bunten Dorf, einen künstlerischen Beitrag zu leisten

Der Name Sallingstadt ist vermutlich ein Wunschname, der eine Stätte bezeichnet, wo die Leute „selig“, also wunschlos glücklich leben können – was für ein wundervoller Gedanke !

1268, also vor 750 Jahren, wurde der Name Sallingstadt erstmals urkundlich erwähnt.

Bereits 1678, also vor 340 Jahren, gab es in Sallingstadt das erste Wirtshaus. Heute freuen sich die TOGETHER-Kunstschaffenden auf das Dorfwirtshaus, denn sie beziehen die Stimmung im Ort und den Kontakt zu den Menschen ein in ihre künstlerische Arbeit.

VIA LUCIS – „Der Weg des Lichts“ weist den Weg zu Energie und Lebensfreude, die sich bei Kunst und Festlichkeiten besonders pflegen lassen.

### **7. MEZINÁRODNÍ UMĚLECKÉ SYMPÓZIUM 2018**

Po úspěšném konání loňského sympózia se cítíme místu Sallingstadt v rakouské obci Schweiggers hluboce zavázáni.

Pro kulturní platformu TOGETHER je velkou ctí se v Sallingstadtu umělecky vyžít i v tento jubilejní rok.

Název místa Sallingstadt pochází pravděpodobně z německého slova „selig“, které označuje blaženost. Jedná se tedy o místo, ve kterém jsou lidé zcela šťastní – to je přeci krásná myšlenka!

První historická zmínka o Sallingstadtu pochází z roku 1268 – čemuž je letos přesně 750 let.

Již v roce 1678, tedy před 340 lety, se v Sallingstadtu otevřel první hostinec. Dnes se umělci a umělkyně ze spolku TOGETHER právě na toto místo velice těší, neboť z jeho atmosféry a z kontaktu s místními obyvateli čerpají inspiraci pro svá umělecká díla.

VIA LUCIS – „Cesta světla“ provází umělce i návštěvníky cestou za energií a radostí ze života, která je výrazná právě v umění.



## Elisabeth Springer

Gottfried von Einem-Straße 2  
A 38 74 Litschau  
0043 (0) 2865 / 56 39  
e.h.springer@aon.at  
elisabethtoetheronline@gmail.com



TAKING PHOTOGRAPHS IS A WAY TO MAKE ONE MOMENT SEEN IN A  
LONG DEVELOPMENT

TOGETHER ist ein Kunst- und Begegnungsprogramm, in dem Jugendliche und Kunstschaffende in Österreich und Tschechien einander außerhalb schulischer Strukturen kennen lernen und seit dem Jahre 2000 in freundschaftlicher Atmosphäre künstlerische Projekte durchführen.

Europasiegel für innovative Sprachenprojekte 2000  
Meilenstein – Dr. Erwin Pröll Zukunftspreis 2002  
Kulturpreis des Landes NÖ 2004: Anerkennungspreis in der Kategorie Kulturinitiativen  
EUREGIO – Innovationspreis 2006, innovativstes Projekt  
u. a. Preise und Auszeichnungen

TOGETHER - plattform für interkulturelle jugendprojekte im grenzraum  
platforma pro vzájemnou kulturní spolupráci mladých v příhraničí

TOGETHER je spolek, ve kterém se rakouská a česká mládež a umělci  
poznávají mimo školní struktury a od roku 2000 realizují společně  
v přátelské atmosféře umělecké projekty.

Evropská pečeť pro inovační jazykové projekty 2000  
Milník – Cena budoucnosti Dr. Erwina Prölla 2002  
Kulturní cena Dolního Rakouska 2004: Cena uznání v kategorii kulturních iniciativ  
EUREGIO – Cena za inovaci 2006, nejvíce inovační projekt





Die grenzüberschreitende Kultur –und Begegnungsplattform TOGETHER begeisterte bereits im Vorjahr zahlreiche Besucher des internationalen Symposiums für Bildende Kunst „VIA LUCIS“ in Sallingstadt. Daher freut es mich sehr, sie auch im heurigen Jahr wieder in unserer Gemeinde begrüßen zu dürfen.

Durch die Inspiration der Umgebung und den gemeinsamen Erfahrungsaustausch schaffen die Künstlerinnen und Künstler vielfältige Kunstwerke, welche alle eine individuelle Handschrift tragen.

Ich bedanke mich herzlich bei allen Beteiligten und wünsche weiterhin viel Schaffenskraft über alle Grenzen hinaus.  
Bürgermeister Johann Hölzl

Přeshraniční kulturní platforma TOGETHER nadchla již minulý rok v Sallingstadtu spoustu návštěvníků, kteří se rozhodli zúčastnit se uměleckého sympózia výtvarného umění „VIA LUCIS“.

Velice mě těší, že je mohu i letos v naší obci přivítat.

Díky inspiraci z okolí a společné výměně zkušeností vznikají rozmanitá a originální umělecká díla.

Rád bych všem účastníkům hluboce poděkoval a popřál jim spoustu kreativity, která nezná hranice.

Johann Hölzl, starosta obce Schweigern

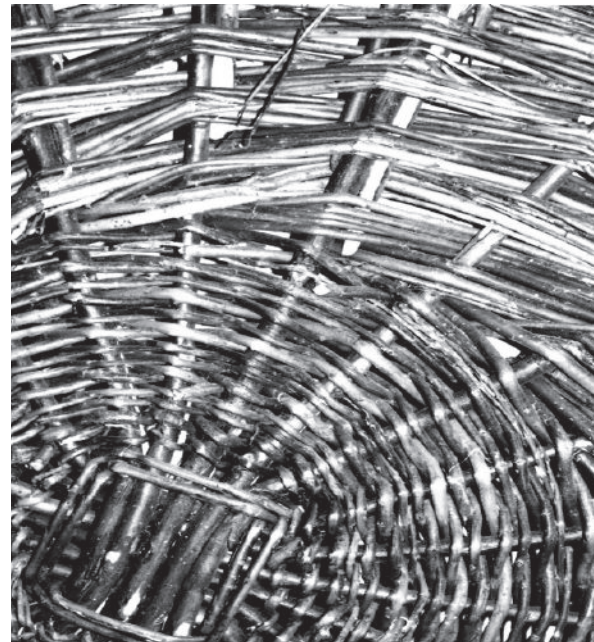
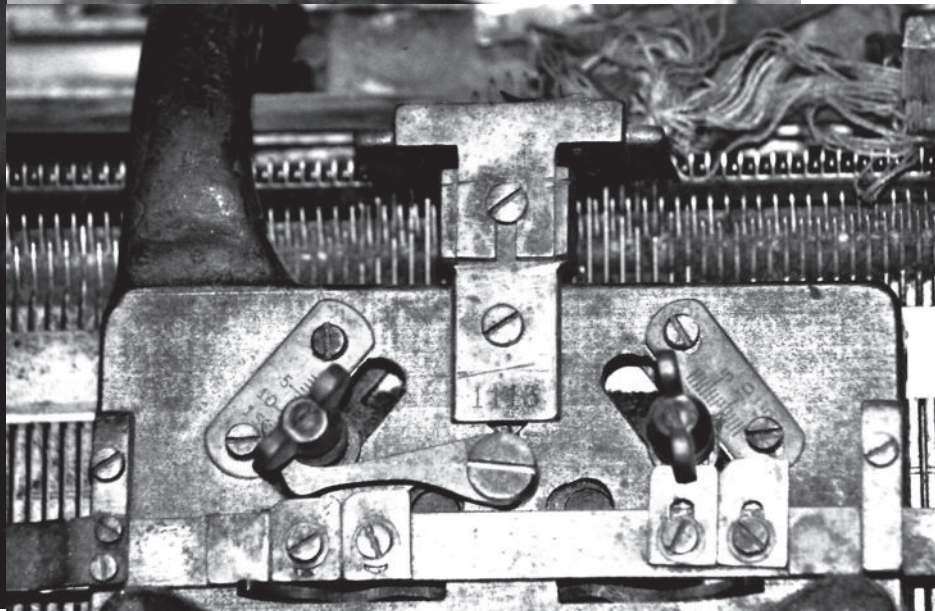
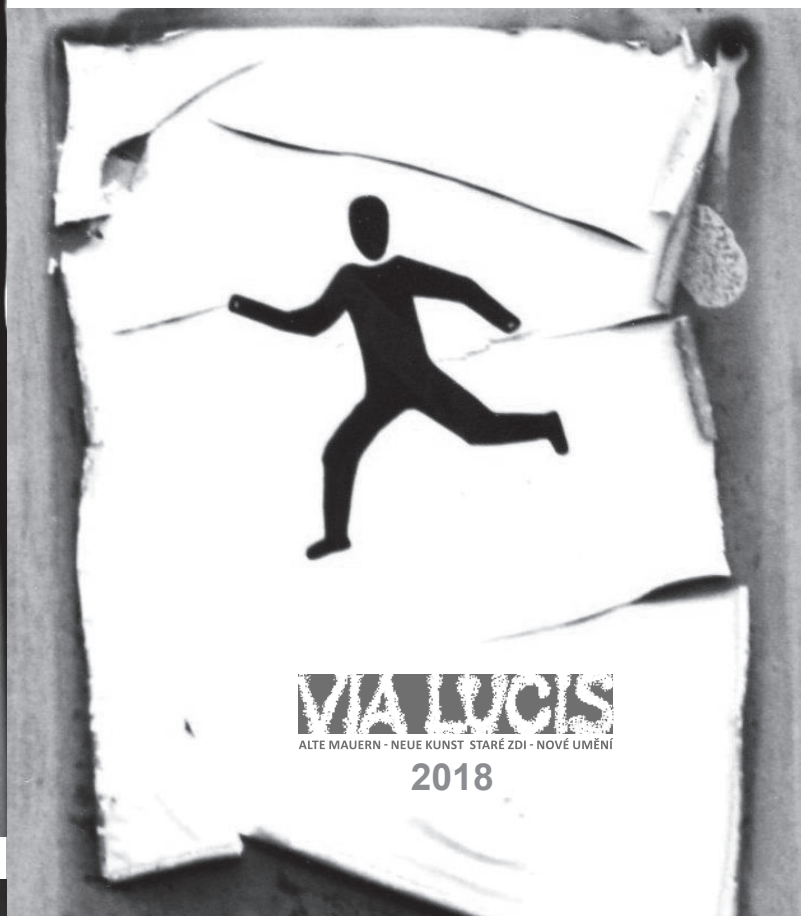


VIA LUCIS

ALTE MAUERN - NEUE KUNST STARÉ ZDI - NOVÉ UMĚNÍ

2018







## Teodor Buzu

Republik Moldawien

Tschechien

**VIA LUCIS**  
ALTE MAUERN - NEUE KUNST STARÉ ZDI - NOVÉ UMĚNÍ

geboren 3.5.1960, Drasliceni, Republik Moldau

Wohnort. Kostnická 158, 39001 Tábor, Tschechische Republik

Kontakt: +420 775 199 915, e-mail: teobuzu@centrum.cz

[www.teodorbuzu.com](http://www.teodorbuzu.com)

Studium: Akademie für Kunst und Design, Charkov – Ukraine

bei Professor Oleg Veklenko 1980-1985

### Mitgliedschaft:

- Asociace Jihočeských výtvarníků / Vereinigung südböhmischer bildender Künstler
- Gruppe „Die Neuen Milben“, Österreich
- Uniunea Artistilor Plastici din Republica Moldova / Union der Künstler der Republik Moldau

### Preise und Auszeichnungen:

Staatlicher rumänischer Orden „Comandor“, 2003

Preis des Internationalen Wettbewerbs für bildende Kunst , 2004, Passau, Deutschland

Preis Intersalon 2004, Budweis, Tschechische Republik

Preis der Stadt Tábor 2004, Tschechische Republik

Würdigungspreis für außerordentliche kreative Leistung, Dubai 2005, Vereinigte Arabische Emirate

Preis des Kunstmagazins „Literatur und Bildende Kunst“ 2006, Republik Moldau

Preis des Internationalen Buchsalons, Chisinau 2009, Republik Moldau

Preis des Kunstmagazins „Literatur und Bildende Kunst“ 2010, Republik Moldau

Preis der Nationalgalerie der Republik Moldau im Rahmen der Biennale der Malerei 2013, Chisinau, Republik Moldau

Preis Basarabenii in Lume 2015, Chisinau, Republik Moldau

Teilnahme an 115 Gemeinschaftsausstellungen und 96 Einzelausstellungen



Lichter der Nacht, Bild auf Seide, 87 X 85 cm, 2017  
Světla noci, malba na hedvábí, 87 X 85 cm, 2017



**Ivana Černá**  
Tschechien



Geburtsdatum: 21.02.1992

Geburtsort: Prachatice, Tschechien

Ausbildung:

Graphische Kunsthochschule in Jihlava; Kunstgeschichte auf der Universität in  
Budweis

Kontakt: +420 774 252 155, LinkedIn, facebook.

Ausstellungen:

Schulausstellung in der Galerie von Ján Šmok. Thema: Armenischer Genozid

Kunstoffest in Budweis in 2016

Am liebsten male ich mit Ölfarben auf Leinwand. Außerdem stelle ich Accessoires aus Keramik her.

Aktuell beschäftige ich mich mit grafischen Motiven auf Textil.

Vzdělání:

Střední grafická umělecká škola v Jihlavě. Dějiny umění na univerzitě v Českých Budějovicích

Výstavy:

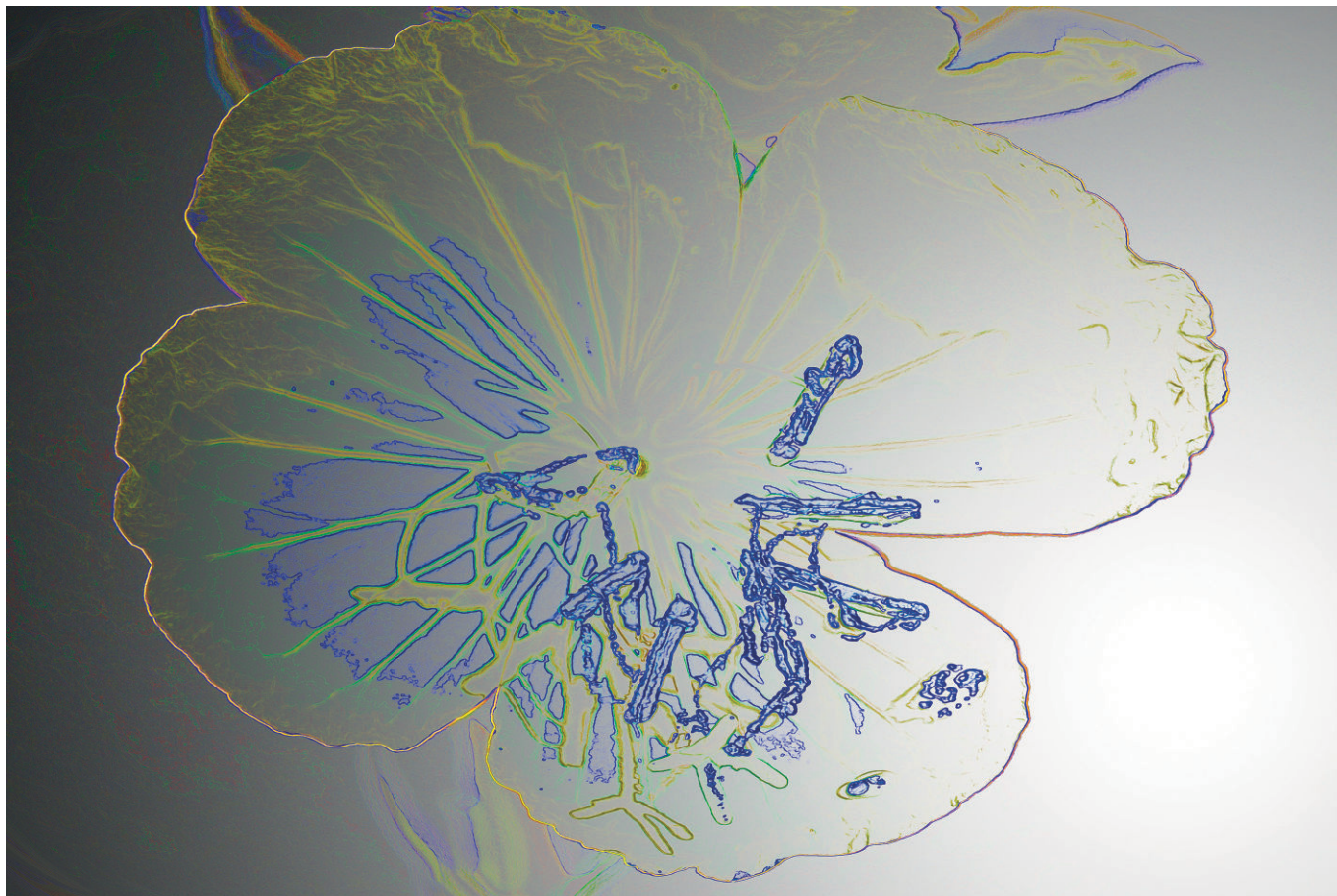
Školní výstava v galerii Jána Šmoka na téma: Arménská genocida

Festival umění v Českých Budějovicích 2016

Nejraději maluji olejovými barvami na plátno. Vyrábím také doplňky z keramiky.

Nyní se zabývám grafickými motivy na textilních materiálech.

Mám ráda psy, koně a zimu.



Blühende Partikel – Mikrofaser 100% PES Abmessungen: 160x240 cm  
Kvetoucí částice – mikrovlnákno 100% PES rozměr: 160x240cm



## VĚRA KRUMPHANZLOVÁ

Tschechien / Česká republika

Augustinova 2069/4  
148 00 Praha 4  
Česká republika  
[www.krumphanzlova.cz](http://www.krumphanzlova.cz)



[https://cs.wikipedia.org/wiki/Věra\\_Krumphanzlová](https://cs.wikipedia.org/wiki/Věra_Krumphanzlová)  
email: [vera@krumphanzlova.cz](mailto:vera@krumphanzlova.cz)  
Mitglied des Prager Kunstvereins.

### Preise:

1980 – „Čs. Spisovatel“ Prag – Sonderpreis für Illustrationen (Jakub Arbes - Romaneto);  
1988 – Ex libris – Nancy, Frankreich – Sonderpreis;  
1998 – 2. Preis Arezzo, Italien – kleine Grafiken; Nagasaki – Japan – Weltgrafik;  
1999 Galerie Dorothea, Deutschland – Grafik;  
1999 – 2009 regelmäßige Teilnahme am Wettbewerb „Beste Grafik der Welt“;  
2010 – 2015 „Vltavotýnské výtvarné dvorky“;  
2008 – 2018 Znojmo Znovín – Kloster Loucký klášter, Dauerausstellung;  
2014 „Preis von Prag“.

Člen Jednoty umělců výtvarných v Praze.

Vystudovala v Železném Brodě Střední uměleckoprůmyslovou školu sklářskou a v Praze Vysokou školu uměleckoprůmyslovou. Studovala kaligrafii a sumii na Japonské ambasádě a v Japonsko-české společnosti v Praze.

Ocenění: 1980 - Čs. Spisovatel Praha - zvláštní cena za ilustrace (Jakub Arbes - Romaneto), 1988 - Ex libris - Nancy Francie - zvláštní cena, 1998 - 2. cena Arezzo - Itálie - drobná grafika, Nagasaki - Japonsko - světová grafika, 1999 galerie Dorothea - SNR - grafika, od roku 1999 až 2009 pravidelná účast na výběrové mezinárodní výstavě Nejlepší grafika roku, Vltavotýnské výtvarné dvorky od roku 20010 - 2015, Znojmo Znovín – Loucký klášter, trvalá expozice – od roku 2008 - 2018. 2014 Cena Prahy.



Tanz der Bienen und des Windes, Acryl, Pigment, Email auf Leinwand, 60 x 40 cm, 2018  
Tanec Včel a Vánku, akryl, pigment, email na plátně, 60 x 40 cm 2018



## Vladimer (Lado) Sharashidze

Georgien / Gruzie



Batumi, Adjara, Georgien

Geburtsdatum: 29.03.1966

Geburtsort: Georgien, Batumi

Kontakt:

(+995)571767701

lado.artist@gmail.com, La-do@inbox.ru, Skype: Lado662

Ausbildung:

1976-1980 staatliche Kunsthochschule in Batumi

1989-1995 staatliche Kunstakademie in Tiflis

Erfahrung mit Kunst, Zeichnen, Grafik und Design

Erfahrung:

7 Einzelausstellungen in Batumi, Tiflis, Istanbul, Genua

Mitwirkung bei 35 Sammelausstellungen in Georgien, der Türkei, Bulgarien, USA, UK, Ukraine, Österreich, Aserbaidschan, Russland, Polen, Litauen, Lettland, der Schweiz, Frankreich, Deutschland, Italien

Einige seiner bekannten Werke sind in nationalen und privaten Sammlungen in 27 Ländern zu finden.

Batumi, Adjara, Gruzie

Datum narození: 29.3.1966

Místo narození: Gruzie, Batumi

Kontakt:

(+995)571767701

lado.artist@gmail.com, La-do@inbox.ru, Skype: Lado662

Vzdělání:

1976-1980 státní umělecká škola v Batumi

1989-1995 státní umělecká akademie v Tbilisi

Zkušenosti s uměním, malbou, grafikou a designem

Zkušenosti:

7 samostatných výstav v Batumi, Tbilisi, Istanbulu, Janově

Účast na 35 kolektivních výstavách v Gruzii, Turecku, Bulharsku, USA, UK, na Ukrajině, v Rakousku, Ázerbájdžánu, Rusku, Polsku, Litvě, Lotyšsku, Švýcarsku, Francii, Německu, Itálii

Některé z jeho známých děl se nacházejí v národních a soukromých sbírkách v celkem 27 zemích.



ALTE STADT, Öl auf Leinwand, 80 x 100 cm,  
STARÉ MĚSTO, olej na plátně, 80 x 100 cm, 2017



## Vlastimil Slabý

Tschechien

Geboren: 28. 05. 1962 in Tábor, CZ

Wohnort: Zvěrotice 126, 392 01 Soběslav

E-Mail: [vsfoto@volny.cz](mailto:vsfoto@volny.cz)

[www.http://vsfoto8.wix.com/slaby](http://vsfoto8.wix.com/slaby)



Studium: Fotografieschule in Prag 1994 – 1997, prof. Václav Vlášek und prof. Ján Šmok

Ausstellungen: 1997 - 2013 Tschechien, Slowakei, Österreich, Deutschland, Frankreich, Polen

Symposien: Těrchovská paleta 2013 Slowakei, Via Lucis 2013 und 2015 in Eisgarn, Kolín CZ 2014 und 2016, Volary CZ 2017

Mitgliedschaft: Verband der südböhmischen bildenden Künstler

Spezialisierung: Klassische schwarz-weiß Fotografie und alte fotografische Techniken, Siebdruck, DTP Studio  
Vlastimil zeigt uns Dinge, die wir oft betrachten, in einer anderen Art und Weise. Die Lebensfreude ist für einen Künstler unentbehrlich, denn durch sie zeigt er den anderen, wie schön das Leben ist.

In den Fotografien sehen wir das Licht, den Schatten, die Struktur, die Reflexionen, die Kontraste, die Tiefe, Statik, Dynamik und vor allem das stille Anhalten der Zeit. Die Stille als eine universelle Sprache.

Narozen: 28. 5. 1962 v Táboře

Místo bydliště: Zvěrotice 126, 392 01 Soběslav

E-mail: [vsfoto@volny.cz](mailto:vsfoto@volny.cz)

[www.http://vsfoto8.wix.com/slaby](http://vsfoto8.wix.com/slaby)

Vzdělání: Pražská fotografická škola 1994 – 1997 prof. Václav Vlášek a prof. Ján Šmok

Výstavy: 1997 - 2013 Česká republika, Slovensko, Rakousko, Německo, Francie, Polsko

Sympózia: Těrchovská paleta 2013, Via Lucis 2013 a 2015 v Eisgarn, Kolín 2014 a 2016, Volary 2017

Členství: Asociace jihočeských výtvarníků

Zaměření: Klasická černobílá fotografie a staré fotografické techniky. Sítotisk, DTP studio

Vlastimil nám ukazuje věci, které vidíme často, ale ukazuje nám je jinak. Lásky k životu pro umělce je povinný atribut, skrze který ukazuje ostatním, že život je krásný.

Ve fotografiích vidíme světlo, stín, strukturu, odrazy, přechody, kontrasty, hloubku, statiku, dynamiku a hlavně - tiché zastavení času. Mlčení jako univerzální řeč.



DAS GETREIDE, analoge Fotografie, 2017  
OBILÍ, Analogová fotografie 2017



## Herfriede Konkolits-Fessler

Österreich



Narozena: ve Zwettlu/ Dolní Rakousko

Geb. in Zwettl/ NÖ

Lebt im und arbeitet im Waldviertel.

Lehramtsstudiengänge an der Pädagogische Akademie Krems

Studium der Architektur an der TU Wien,

Cils 3 Abschluss in Italienisch der Universität Siena.

Ausbildung in Zeichnen und Malen bei Akad. Maler Prof. Roland Göschl, mit dem Schwerpunkt „Figur im Raum“.

Diverse Weiterbildungen an der Kunstakademie Geras

Einzel und Gruppenausstellungen in Österreich, Italien und Portugal

Mitglied bei der niederösterreichischen Kulturvernetzung WAV

Eigenes Atelier und Ausstellungsräumlichkeiten in Sallingstadt.

Pracuje a žije v oblasti Waldviertel

Ukončené vzdělání na Pedagogické akademii v Kremsu

Zkoušky z italštiny Cils 3 na Univerzitě v Siena

Ukončené studium architektury na TU Wien

Vzdělání v kreslení a malování u akademického malíře profesora

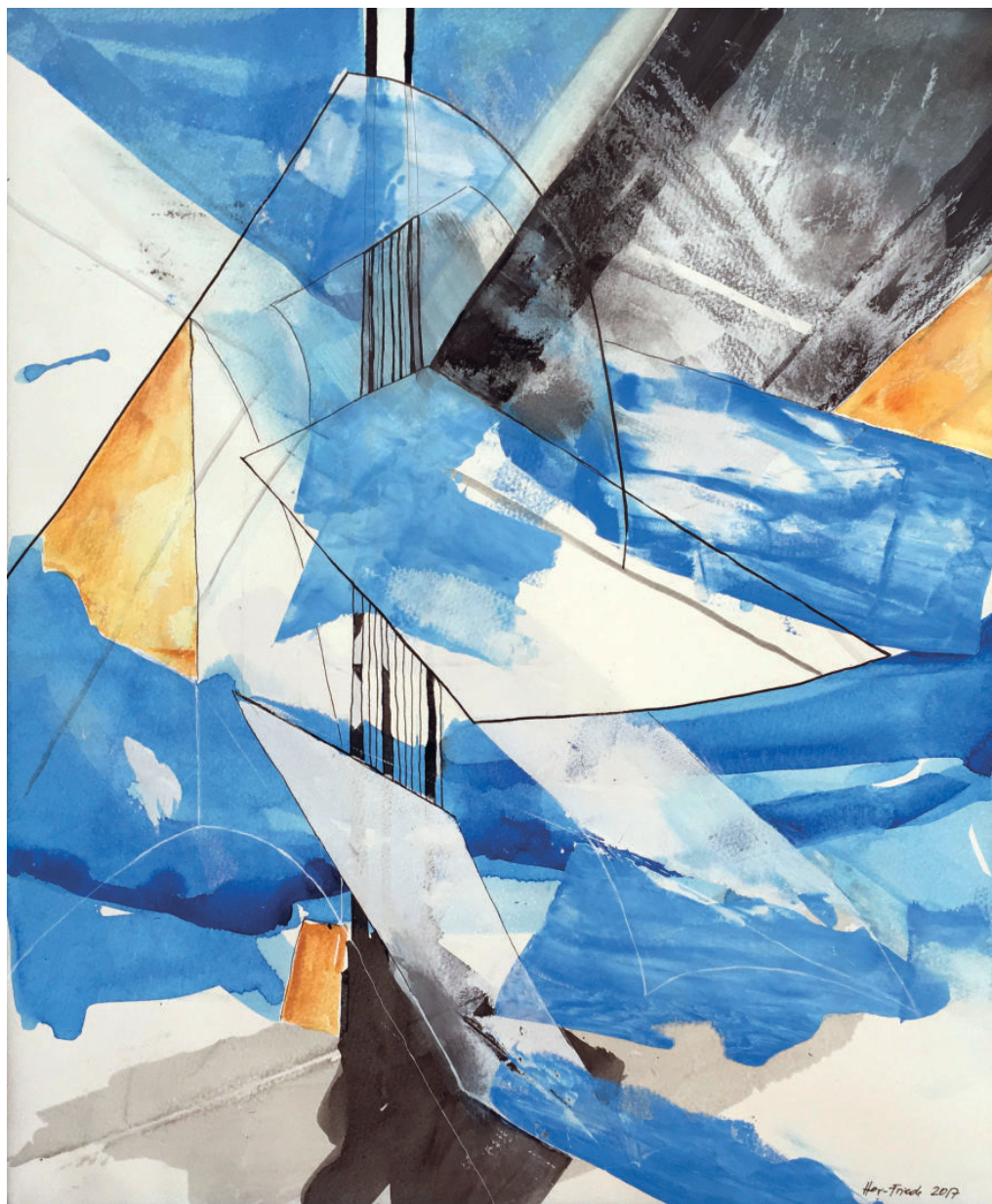
Rolanda Göschla s hlavním zaměřením na „postavu v prostoru“

Další školení na Umělecké akademii v Gerasu

Samostatné a skupinové výstavy v Rakousku, Itálii a Portugalsku

Členem dolnorakouského Kulturního společenství WAV

Vlastní ateliér a výstavní prostory v Sallingstadtu.



SAILING, Acryl, Aquarell und Tusche auf Papier 50 x 60 cm 2017

PLACHTĚNÍ, akryl a tuš na papíře 50 x 60 cm, 2017



## Elisabeth Springer

Österreich

Gottfried von Einem – Straße 2  
A 3874 Litschau  
e.h.springer@aon.at  
www.facebook.com/VereinTogether



TAKING PHOTOGRAPHS IS A WAY TO MAKE ONE MOMENT SEEN IN A LONG DEVELOPMENT

Geboren in Wien / Narozena ve Vídni

Magisterabschluss in deutscher und englischer Sprache und Literatur auf der Universität Wien.

Fokus auf mehrsprachige Projekte, interkulturelle und künstlerische Arbeit, analoge Fotografie.  
Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich, Tschechien und der Slowakei.

Im Jahr 2000 Gründung und Gestaltung einer nichtgewinnorientierten Organisation für KünstlerInnen und SchülerInnen TOGETHER – Plattform für interkulturelle Jugendprojekte im Grenzraum.

Gründung des jährlichen internationalen Kunstsymposiums VIA LUCIS zusammen mit Teodor Buzu, 2012 – 2016 im Stift Eisgarn, 2017 in Sallingstadt.

„taking photographs  
is a way to make one moment seen in a long development“

Magisterské studium německého a anglického jazyka a literatury na univerzitě ve Vídni.

Zaměření na vícejazyčné projekty, multikulturní a uměleckou práci, analogovou fotografii.  
Samostatné a skupinové výstavy v Rakousku, Česku a na Slovensku.

V roce 2000 založení a vytvoření neziskové organizace pro umělce a žáky TOGETHER – platformy pro vzájemnou kulturní spolupráci mladých v příhraničí.

Založení každoročního mezinárodního výtvarného symposia VIA LUCIS společně s Teodorem Buzu, 2012 – 2016 v klášteře v Eisgarn, 2017 v Sallingstadt.



"A Path in the Sunshine with Obstacles", analoge Fotografie, 70 x 70, Wien 2017  
"A Path in the Sunshine with Obstacles", analogová fotografie, 70 x 70, Vídeň 2017

